

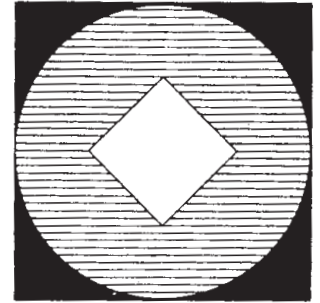
I portali NormeinRete e N-Lex

<<http://www.nir.it>>

NormeinRete

La ricerca delle leggi e degli altri atti normativi emanati a livello regolamentare, ministeriale, locale e comunitario si è spesso rivelata faticosa e frustrante per bibliotecari e utenti dei servizi informativi. L'ingente quantità di atti prodotti e la miriade di supporti (cartacei e digitali, a pagamento o gratuiti) pongono ulteriori ostacoli al loro accesso e reperimento.

A questa situazione tenta di porre rimedio NormeinRete (NiR), progetto intersettoriale proposto dal Ministero della giustizia, coordinato e finanziato dall'allora Autorità per l'informatica nella pubblica amministrazione (AIPA), cui partecipano tra gli altri la Corte di cassazione, il Parlamento, il Comune di Jesi, infoLEGES e solo di recente l'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato (IPZS), editore della "Gazzetta ufficiale". Attualmente gli enti che aderiscono al progetto, la cui fase sperimentale si è conclusa nel maggio 2000, sono una quarantina. La finalità è la messa in rete dei molti provvedimenti normativi, compresi quelli pubblicati sulla "Gazzetta ufficiale" (archiviati elettronicamente anche dalle amministrazioni partecipanti) per agevolarne l'accesso pubblico e gratuito. Ancora irrisolti permangono i problemi dell'accesso (gratuito) ai testi vigenti e dell'ufficialità delle versioni elettroniche, anche se il recen-



te Codice dell'amministrazione digitale prevede la certificazione per queste ultime.

NiR fornisce un efficiente sistema per il reperimento della normativa (nel testo storico) conseguito attraverso un avanzato trattamento dei testi. La procedura consiste nell'adozione del linguaggio di marcatura logica Extensible Markup Language (XML) (cfr. Circolare 22 aprile 2002 n. AIPA/CR/40, *Formato per la rappresentazione elettronica dei provvedimenti normativi tramite il linguaggio di marcatura XML*, <http://www.cnipa.gov.it/site/_contentfiles/00127500/127544_CR%2040_2002.pdf>).

Altra novità introdotta è la costruzione di uno standard per formare gli identificatori univoci degli atti normativi (URN, Uniform Resource Name) indipendenti dalla locazione di memoria, persistenti ed espressivi. L'URN "nir:stato:legge:2005-02-11;15", per esempio, identifica la legge dell'11 febbraio 2005, n. 15, *Modifiche ed integrazioni alla legge 7 agosto 1990, n. 241, concernenti norme generali sull'azione amministrativa*.

Le interfacce

Si forniscono qui di seguito le principali caratteristiche delle maschere di ricerca del portale.

La ricerca delle norme statali e regionali permette di recuperare le norme statali e regionali inserendo uno o più elementi identificativi (tipo: provvedimento, numero, anno) e/o una o più parole nel testo, con possibilità di scegliere tra le opzioni: "tutte le parole", "almeno una parola", "frase esatta". È possibile delimitare la distanza tra le parole.

La ricerca estesa consente di reperire, indicando una o

– Pareri, sentenze e decisioni (Corte costituzionale e Corte di cassazione, presente con un numero ancora esiguo di provvedimenti);

– Studi e documentazione (dei Consigli nazionali del notariato e forense).

La ricerca avanzata viene effettuata attraverso le parole nel testo e nel titolo, con possibilità di scelta tra le opzioni: "tutte le parole", "almeno una parola", "frase esatta" e la distanza tra le parole. È anche possibile delimitare il risultato all'interno di un elenco di materie. Se non deselezionata, si attiva la navigazione tra i riferimenti normativi. Il cor-

e Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato), <<http://www.notarlex.it>>.

Tra gli strumenti del portale: i glossari (il *Glossario mini-mo* che presenta definizioni sintetiche delle principali fonti del diritto italiano; il *Glossario terminologico* che è di ausilio alla consultazione dell'*ABC del diritto*) e le tavole illustrative.

L'*ABC del diritto* esemplifica, attraverso schede che consentono approfondimenti, le fonti del diritto italiano, comunitario, internazionale ecc., in un linguaggio chiaro e comprensibile anche ai non specialisti; le tavole utilizzano rappresentazioni grafiche

europa.eu> (la versione 4.2, adottata ufficialmente il 2 giugno 2005 è consultabile on line dal 22 luglio 2005), è stato integrato nel portale sotto forma di dizionario. Il sistema traduce in automatico i termini selezionati e cerca nella legislazione di uno stato membro i provvedimenti che li contengono.

L'Italia è presente in N-Lex con il portale NiR.

L'interfaccia consente di interrogare i siti nazionali a partire dalla stessa maschera di ricerca disponibile in undici lingue ufficiali. La ricerca nell'Indice legislativo (*Index legislatif*) consente la ricerca attraverso parole nel titolo,



più parole contenute nel testo, i provvedimenti normativi pubblicati sui siti delle istituzioni che partecipano al progetto, con possibilità di scegliere tra le opzioni: "tutte le parole", "almeno una parola", "frase esatta" e la distanza tra le parole. Se non deselezionata, si attiva la navigazione tra i riferimenti normativi. In questa modalità, la ricerca avviene su 142.416 provvedimenti (aggiornamento del 6 giugno 2006). Gli archivi sono:

- Normativa comunitaria (EUR-Lex);
- Normativa statale (34 siti);
- Normativa regionale (archivio Leggi delle Regioni e delle Province autonome di Trento e Bolzano, Camera dei deputati e Ancitel. La banca dati contiene le leggi a partire dall'anno della costituzione delle Regioni);

pus normativo di questo archivio è di 289.991 voci (aggiornamento del 5 giugno 2006) ed è costituito da tutta la normativa dello Stato e delle Regioni. Per ogni risultato è attivo il link al testo reso disponibile on line dalla Corte di cassazione.

NiR consente di immettere un numero elevato di parole. I tempi di risposta del sistema sono rapidi.

Per i provvedimenti più recenti si consiglia di effettuare il controllo sulla "Gazzetta ufficiale" on line gratuita (ultimi 60 giorni), <<http://www.gazzettaufficiale.it>> e sui siti delle istituzioni di interesse.

I testi vigenti dei codici, dei principali testi unici e di altra normativa di interesse generale possono essere consultati senza alcuna restrizione su Notarlex (Consiglio nazionale del notariato

molto efficaci per descrivere iter legislativo, poteri del Presidente della Repubblica, ordinamento giudiziario, organizzazione delle Nazioni unite ecc.

N-Lex

N-Lex è il portale dell'Unione europea di accesso al diritto nazionale (in fase sperimentale dal 28 aprile 2006), <<http://eur-lex.europa.eu/n-lex/>>.

La nota informativa, <<http://register.consilium.eu.int/pdf/en/06/st07/st07672.en06.pdf>>, della presidenza del Consiglio dell'Unione europea sull'avvio di N-Lex ecc. (Bruxelles, 7 aprile 2006) annuncia che, al fine di superare le barriere linguistiche, il thesaurus multilingue Eurovoc, <<http://eurovoc>

nel testo, per tipo e numero di provvedimento. È possibile delimitare i risultati indicando intervalli di tempo tra le date di promulgazione o pubblicazione sulla "Gazzetta ufficiale". La ricerca nella legislazione (testo integrale) permette in questa fase il recupero dei documenti attraverso parole nel testo e per tipo di documento. Per entrambe le interfacce è possibile combinare le parole con gli operatori logici (AND e OR) e utilizzare la ricerca nel lessico di Eurovoc. L'interessante possibilità che offre il portale per effettuare ricerche più sofisticate è l'impiego del simbolo di troncamento "+" per un numero indeterminato di caratteri finali della parola inserita o scelta attraverso Eurovoc.

Carla Crivello

Redazione DFP